

tiān zhǔ jiào cháng yòng jīng wén 天主教常用经文



shèng hào jīng 圣号经

yīn fù , jí zǐ , jí shèng shén zhī míng zhě 。 ā mén 。
因父，及子，及圣神之名者。阿们。



zōng tú xìn jīng 宗徒信经

wǒ xìn quán néng de tiān zhǔ fù , tiān dì wàn wù de chuàng zào zhě 。
我信全能的天主父，天地万物的创造者。

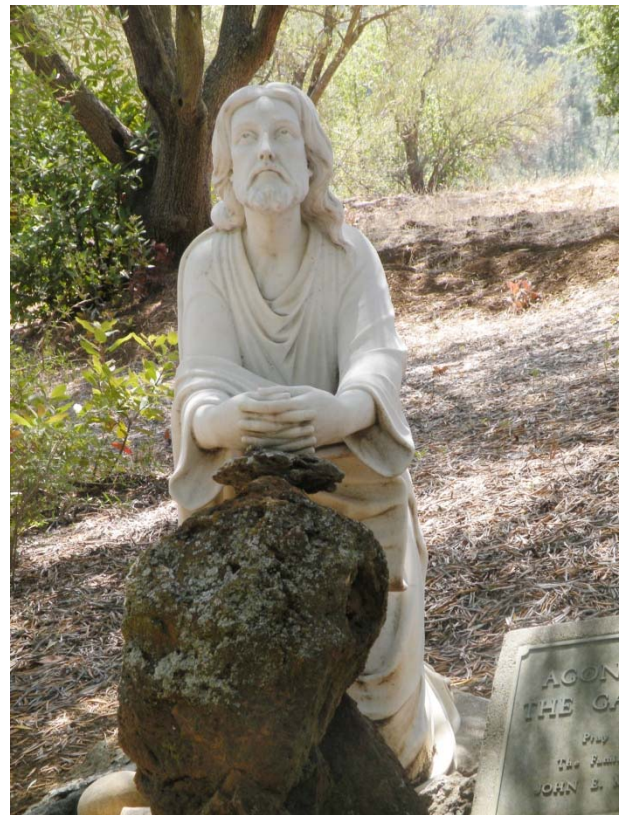
wǒ xìn fù de wéi yī zǐ , wǒ men de zhǔ yē sū jī dù , yī yīn shèng shén jiàng yùn , yóu tóng zhēn mǎ lì
我信父的唯一子，我们的主耶稣基督，祂因圣神降孕，由童贞玛利
yà dàn shēng ; tā zài bǐ lā duō zhī zhèng shí méng nán , bèi dīng zài shí zì jià shàng , sǐ ér ān zàng , tā xià
亚诞生；祂在比拉多执政时蒙难，被钉在十字架上，死而安葬，祂下
jiàng yīn fǔ , dì sān rì cóng sǐ zhě zhōng fù huó ; tā shēng le tiān , zuò zài quán néng tiān zhǔ fù de yòu biān ,
降阴府，第三日从死者中复活；祂升了天，坐在全能天主父的右边，
tā yào cóng tiān jiàng lái , shēn pàn shēng zhě sǐ zhě 。
祂要从天降来，审判生者死者。

wǒ xìn shèng shén 。 wǒ xìn shèng ér gōng jiào huì , zhǔ shèng de
我信圣神。我信圣而公教会，诸圣的
xiāng tōng 。 zuì guò de shè miǎn 。 ròu shēn de fù huó 。 yǒng
相通。罪过的赦免。肉身的复活。永
héng de shēng mìng 。 ā mén 。
恒的生命。阿们。

tiān zhǔ jīng (zhǔ dǎo wén) 天主经(主祷文)

wǒ men de tiān fù , yuàn nǐ de míng shòu xiǎn yáng , yuàn nǐ
我们的天父，愿你的名受显扬，愿你的
de guó lái lín , yuàn nǐ de zhī yì fēng xíng zài rén jiān ,
的国来临，愿你的旨意奉行在人间，
rú tóng zài tiān shàng 。
如同在天上。

qiú nǐ jīn tiān shàng gěi wǒ men rì yòng de shí liáng , qiú nǐ
求你今天赏给我们日用的食粮，求你
kuān shù wǒ men de zuì guò , rú tóng wǒ men kuān shù bié rén
宽恕我们的罪过，如同我们宽恕别人
yí yàng , bú yào ràng wǒ men xiàn yú yòu huò , dàn jiù wǒ
一样，不要让我们陷于诱惑，但救我
men miǎn yú xiōng è 。 ā mén 。
们免于凶恶。阿们。



shèng mǔ jīng 圣母经

wàn fú mǎ lì yà , nǐ chōng mǎn shèng chōng ! zhǔ yǔ nǐ tóng zài 。 nǐ zài fù nǚ zhōng shòu zàn sòng , nǐ de qīn zǐ yē sū tóng shòu zàn sòng 。
万福玛利亚，你充满圣宠！主与你同在。你在妇女中受赞颂，你的亲
子耶稣同受赞颂。

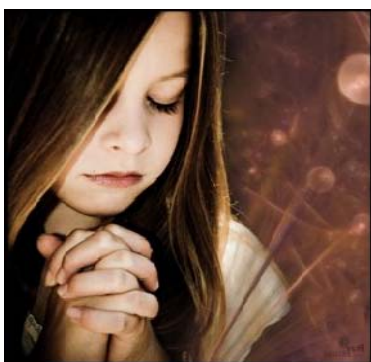
tiān zhǔ shèng mǔ mǎ lì yà , qiú nǐ xiàn zài hé wǒ mén lín zhōng shí ,
wéi wǒ mén zuì rén qǐ qiú tiān zhǔ 。 ā mén 。
天主圣母玛利亚，求你现在和我们临终时，
为我们罪人祈求天主。阿们。

shèng sān guāng róng jīng 圣三光荣经

yuàn guāng róng guī yú fù , jí zǐ , jí shèng shén , qǐ chū rú hé ,
jīn rì yì rán , zhí dào yǒng yuǎn 。 ā mén 。
愿光荣归于父，及子，及圣神，起初如何，
今日亦然，直到永远。阿们。

mǔ hòu wàn fú 母后万福

mǔ hòu wàn fú ! rén cí de mǔ qīn , wǒ mén de shēng mìng , wǒ mén de gān yí , wǒ mén de xī wàng 。 è wā zǐ sūn , zài cǐ zhū shì , xiàng nǐ āi hū 。 zài zhè tī qì zhī gǔ , xiàng nǐ tàn xī kū qiú 。 wǒ mén de zhǔ bǎo , qiú nǐ huí gù , lián shì wǒ mén 。 yī dàn liú wáng qī mǎn , shǐ wǒ mén dé jiàn nǐ de shèng zǐ , wàn mín chēng sòng de yē sū 。 tóng zhēn mǎ lì yà , nǐ shì kuān rén de 、 cí bēi de 、 gān yí de 。 tiān zhǔ shèng mǔ , qǐng wéi wǒ mén qǐ qiú , shǐ wǒ mén kān shòu jī dū de ēn xǔ 。 ā mén 。
母后万福！仁慈的母亲，我们的生命，我们的甘饴，我们的希望。厄
娃子孙，在此尘世，向您哀呼。在这涕泣之谷，向您叹息哭求。我们
的主保，求您回顾，怜视我们。一旦流亡期满，使我们得见您的圣子，
万民称颂的耶稣。童贞玛利亚，您是宽仁的、慈悲的、甘饴的。天主
圣母，请为我们祈求，使我们堪受基督的恩许。阿们。



tòng huǐ jīng 痛悔经

wǒ de tiān zhǔ , wǒ de cí fù , wǒ fàn zuì dé zuì le nǐ , hěn jué cǎn kuǐ , yě zhēn xīn tòng huǐ 。 yīn wéi wǒ gū fù le nǐ de cí ài , wàng yòng le nǐ de ēn chōng 。 wǒ jīn dìng zhì , níng sǐ zài bú dé zuì nǐ , bìng jìn lì duò bì fàn zuì de jī huì , wǒ de tiān zhǔ , qiú nǐ chuí lián wǒ , kuān shè wǒ 。 ā mén 。
我的天主，我的慈父，我犯罪得罪了你，很觉惭愧，也真心痛悔。因为我辜负了你的慈爱，妄用了你的恩宠。我今定志，宁死再不得罪你，并尽力躲避犯罪的机会，我的天主，求你垂怜我，宽赦我。阿们。

shèng fāng jì hé píng dǎo cí
圣方济和平祷词

zhǔ ā ! ràng wǒ zuò nǐ de gōng jù , qù dì zào hé píng :
主啊！让我做你的工具，去缔造和平：

zài yǒu chóu hèn de dì fāng , bō sòng yǒu ài ;
在有仇恨的地方，播送友爱；

zài yǒu mào fàn de dì fāng , gěi yǔ kuān shù ;
在有冒犯的地方，给予宽恕；

zài yǒu fēn liè de dì fāng , cù chéng tuán jié ;
在有分裂的地方，促成团结；

zài yǒu yí lǚ de dì fāng , jī fā xìn xīn ;
在有疑虑的地方，激发信心；

zài yǒu cuò miù de dì fāng , xuān yáng zhēn lǐ ;
在有错谬的地方，宣扬真理；

zài yǒu shī wàng de dì fāng , huàn qǐ xī wàng ;
在有失望的地方，唤起希望；

zài yǒu yōu shāng de dì fāng , sǎn bù xǐ lè ;
在有忧伤的地方，散布喜乐；

zài yǒu hēi àn de dì fāng , fàng shè guāng míng 。
在有黑暗的地方，放射光明。

shèng shèng de dǎo shī !
神圣的导师！

yuàn wǒ bù qiú tā rén de ān wèi , zhǐ qiú ān wèi tā rén ;
愿我不求他人的安慰，只求安慰他人；

bù qiú tā rén de liǎng jiě , zhǐ qiú liǎng jiě tā rén ;
不求他人的谅解，只求谅解他人；

bù qiú tā rén de ài hù , zhǐ qiú ài hù tā rén ;
不求他人的爱护，只求爱护他人；

yīn wéi zài shī yǔ zhōng , wǒ men yǒu suǒ shōu huò ;
因为在施与中，我们有所收获；

zài kuān shù shí , wǒ men dé dào kuān shù ;
在宽恕时，我们得到宽恕；

zài sǐ wáng shí , wǒ men shēng yú yǒng héng 。
在死亡时，我们生于永恒。

